



Bekanntmachung

Einer Markterhebung für die Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung zum Verhandlungsverfahren der Dienstleistung: „Erzieher zur Unterstützung des Lehrpersonals bei der Betreuung von Schülern mit Verhaltensproblemen - Schuljahr 2017-18“

Auftraggeber

Italienisches Schulamt der Autonomen Provinz Bozen – Amt für Schulprojekte – Neubruchweg Nr. 2 – 39100 Bozen.

Beschreibung

Planung und Durchführung eines Dienstes zur Unterstützung von Schulen bei der Betreuung von SchülerInnen mit besonderem Bildungsbedarf, welche vom Ministerialdekret 27.12.2012 und Ministerialrundschriften Nr. 8 vom 2013 geschützt sind: der Dienst wird bei solchen Fällen direkte Maßnahmen eingreifen, sowohl durch Einzelbildungsstrategien, als auch durch Bildungsstrategien auf kleine Gruppen und Klassen von Studenten, um das Auftreten des Schulabbruchs vorzubeugen und entgegenzuwirken. Der Handlungsspielraum sind die italienischsprachigen Schulen der Provinz Bozen.

Dauer der Dienstleistung und geschätzter Betrag

Die Dauer der Dienstleistung umfasst den Zeitraum vom 1. September 2017 bis 31. August 2018, und zwar 35 Wochen im Schuljahr 2017-18.

Der jährliche Bedarf beträgt **3.200 Stunden** mit einem voraussichtlichen Stundenkost **von 25,00 Euro** (ohne MwSt). Der geschätzte, auf die Vertragsdauer bezogene Gesamtbetrag beträgt **80.000 Euro** (ohne MwSt).

Avviso

Di indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici da invitare alla procedura negoziata per l'affidamento del servizio: “Educatori in supporto agli insegnanti nella gestione di alunni con difficoltà comportamentali - anno scolastico 2017-18”

Amministrazione aggiudicatrice

Intendenza scolastica italiana della Provincia Autonoma di Bolzano – Ufficio Progettualità scolastica – Via del Ronco n. 2 – 39100 Bolzano.

Descrizione

Progettazione e realizzazione di un servizio di supporto agli istituti scolastici nella gestione di alunne/i con bisogni educativi speciali, tutelati dal D.M. 27.12.2012 e dalla C.M. n. 8 del 2013, che preveda interventi diretti su questi casi, sia attraverso strategie educative individuali, sia sul piccolo gruppo e sul gruppo classe nella logica di prevenire e contrastare il fenomeno della dispersione scolastica. L'ambito di intervento da realizzare sarà presso le istituzioni scolastiche in lingua italiana della Provincia di Bolzano.

Durata del servizio ed importo stimato

Il servizio comprende il periodo dal 1° settembre 2017 al 31 agosto 2018, per 35 settimane nel corso dell'anno scolastico 2017-18.

Il fabbisogno annuale ammonta a **3.200 ore** ad un costo orario indicativo **di Euro 25,00** (IVA esclusa). L'importo complessivo presunto, relativamente alla durata del contratto, ammonta a **Euro 80.000** (IVA esclusa).



Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung sind die Wirtschaftsteilnehmer laut Artikel Artikel 58, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, zugelassen und demzufolge eingeladen, die Interessenbekundungen zu übermitteln und welche im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

- keine Ausschlussgründe laut Artikel 80 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016;
- berufliche Voraussetzungen laut Artikel 83, Absatz 1, Buchstabe a) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016: Einschreibung in das Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer.

Das für die gegenständliche Dienstleistung vorgesehene Personal muss folgende Voraussetzungen besitzen, die im Zuge des Verfahrens überprüft werden:

- nachgewiesene Erfahrung im Bereich der sozial- erzieherischen Maßnahmen in den italienischsprachigen Schulen der Provinz Bozen und besonders in den Mittelschulen;
- nachgewiesene Erfahrung im Bereich der Entgegenwirkung und Vorbeugung des Schulabbruchs.
- nachgewiesene Erfahrung bei Behandlung von komplexen Sozialfällen, die auch von den Sozial- und Sanitärdiensten als auch von den Gerichtsbehörden behandelt werden;
- nachgewiesene Erfahrung im Sozial und Jugend-Bereich im Gebiet der Provinz Bozen;
- mehrjährige Erfahrung (fünf bzw. zehn Jahren) in der Zusammenarbeit mit den Schulen der Provinz;
- Fachpersonal mit beruflicher Ausbildung, gleichwertigem Diplom und fünfjähriger Erfahrung;
- Flexibilität angesichts der Anforderungen der Schulen und Einstellung von Fachpersonal auch für die Durchführung von Tätigkeiten in Kurzarbeit;
- die Ersetzung des beschäftigten Fachpersonals muß gewährleistet werden;
- Versicherungsschutz für das Fachpersonal;
- die technische bzw. pädagogische Überwachung muß gewährleistet werden;

Requisiti di partecipazione

Sono ammessi alla presente indagine di mercato e sono invitati a inviare manifestazioni di interesse gli operatori economici di cui all'articolo 58 comma 2 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 in possesso dei seguenti requisiti:

- mancanza di motivi di esclusione previsti all'articolo 80 del decreto legislativo n. 50/2016;
- requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del decreto legislativo n. 50/2016: iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato, e agricoltura.

Il personale dedicato al servizio in oggetto deve possedere i seguenti requisiti, che saranno controllati nel corso del procedimento:

- esperienza documentata negli interventi socio-educativi nelle scuole in lingua italiana della provincia di Bolzano, in particolare nella scuola secondaria di primo grado;
- esperienza documentata nell'ambito del contrasto e della prevenzione della dispersione scolastica;
- esperienza documentata nella gestione di casi sociali complessi, anche seguiti dai servizi sociali, servizi sanitari e servizi giudiziari;
- esperienza documentata nell'ambito sociale e giovanile nel territorio della provincia di Bolzano;
- esperienza pluriennale (quinquennale o decennale) di collaborazione con le scuole del territorio;
- operatori con qualifica professionale, con titolo equipollente, con esperienza quinquennale;
- flessibilità rispetto alle esigenze delle istituzioni scolastiche e garanzia di impiegare operatori anche per lo svolgimento di attività in orario ridotto;
- garanzia di sostituzione del personale occupato;
- copertura assicurativa degli operatori;
- garanzia di supervisione tecnica e pedagogica;



Ersatzerklärungen bezüglich folgender Punkte werden von dem für die gegenständliche Dienstleistung vorgesehenen Personal im Zuge des Verfahrens verlangt und überprüft:

- Staatsbürgerschaft;
- evtl. Anstellungsverhältnisse bei anderen öffentlichen Körperschaften;
- evtl. strafrechtliche Verurteilungen;
- evtl. Dienstenthebungen;
- evtl. Unvereinbarkeiten.

Kriterium für die Zuschlagserteilung

Beim Verhandlungsverfahren, an welchem die dazu qualifizierten und infolge dieser Markterhebung ermittelten Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, wird das beste Angebot nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 ermittelt.

Einreichung der Interessenbekundungen

Die Interessensbekundung, auf eigenem Firmenpapier abgefasst und unterschrieben, muss innerhalb der Ausschlussfrist vom **12.05.2017, 10:00 Uhr** an die zertifizierte E-Mail Adresse:

progettualitascolastica@pec.prov.bz.it übermittelt werden.

Die Übermittlung der Interessenbekundung gilt, im Sinne von Art. 23-bis des L.G. Nr. 17/1993, als Erklärung, im Besitz der vom Art. 80 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016 festgelegten allgemeinen Anforderungen zu sein.

Alle Wirtschaftsteilnehmer, welche die Voraussetzungen erfüllen und eine Interessensbekundung innerhalb der angegebenen Ausschlussfrist eingereicht haben, werden zum gegenständlichen Verhandlungsverfahren eingeladen.

Behandlung der persönlichen Daten und Verantwortlicher des Verfahrens

Die von den Wirtschaftsteilnehmern mitgeteilten Daten werden im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003, ausschließlich für die mit der Durchführung des gegenständlichen Verfahrens verbundenen Zwecke verwendet.

Dichiarazioni sostitutive relativamente ai seguenti punti saranno richieste al personale previsto per il servizio in oggetto e verificate nel corso della procedura:

- cittadinanza;
- ev. rapporti di lavoro presso altre enti pubblici;
- ev. condanne penali;
- ev. destituzioni dal servizio;
- ev. incompatibilità.

Criterio di selezione dell'offerta

Nella procedura negoziata, a cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito della presente indagine di mercato, l'offerta migliore verrà selezionata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa di cui all'articolo 33 della L.P. n. 16/2015.

Invio delle manifestazioni di interesse

La manifestazione di interesse, redatta su carta intestata dell'operatore economico e firmata, deve essere inviata entro il termine perentorio **del 12.05.2017, ore 10:00**, al seguente indirizzo di posta certificata: progettualitascolastica@pec.prov.bz.it.

L'invio della manifestazione di interesse vale, ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, come dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale come stabilito dal art. 80 del decreto legislativo n. 50/2016.

Tutti gli operatori economici che soddisfano i requisiti e hanno presentato una manifestazione di interesse entro il termine perentorio indicato verranno invitati alla procedura negoziata in oggetto.

Trattamento dei dati personali e responsabile del procedimento

I dati comunicati dagli operatori economici saranno trattati ai sensi del decreto legislativo n.196/2003 0.06.2003, n. 196, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento della procedura in oggetto.



Für eventuelle weitere Auskünfte kann der Verantwortliche des Verfahrens kontaktiert werden: Inspektor Vincenzo Gullotta.

Per ogni eventuale chiarimento si può contattare il responsabile del procedimento: Ispettore Vincenzo Gullotta.

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO
Dott.ssa Rosella Li Castri